





## DE ANWEISUNGEN UND INFORMATIONEN FÜR BENUTZER

**Hersteller / Importeur:** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.K., 26-600 RADOM, ul. Żółkiewskiego 64, Polen, [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

Schuhe werden gemäß der Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstung als persönliche Schutzausrüstung eingestuft und erfüllen die Richtlinien dieser Verordnung und erfüllen die Anforderungen der EN ISO 20347:2022 "Persönliche Schutzausrüstung. Berufsschuhe. " Berufsschuhe - zur Verwendung bei der Arbeit unter Bezugnahme auf EN ISO 20344:2022, in der grundlegende und zusätzliche Anforderungen für Berufsschuhe zur Verwendung bei der Arbeit festgelegt sind. Berufsschuhe bieten keinen Schutz der Zehen vor mechanischen Gefahren (Aufprall und Kompression). Schuhe haben KEINE Zehenkappe aus Metall.Berufsschuhe - Kategorie II Von der benannten Stelle Nr.2474: 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3 , 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia

**Gebrauchs:** Dieses Schuhwerk wurde gemäß der Norm EN ISO 20344:2022 geprüft, in der die grundlegenden und zusätzlichen Anforderungen an ein sicheres Schuhwerk für den Einsatz am Arbeitsplatz festgelegt sind. Der Grad der Sicherheit ist mit dem Code des Erzeugnisses vereinbar. Schuhe schützen die Füße des Benutzers vor mechanischen Gefahren, Abrieb und Kollisionen mit verschiedenen Gegenständen. Schuhe wurden entwickelt, um den Benutzer vor Verletzungen zu schützen, die während der Arbeit auftreten können. Produkte bieten Schutz vor den Gefahren elektrostatischer Entladung. Schuhe bieten Schutz vor den Gefahren der Energieaufnahme an der Ferse. Schuhe verhindern Stürze durch Verrutschen.Bitte beachten Sie, dass keine persönliche Schutzausrüstung einen vollständigen Schutz bieten kann.Daher sollten die Arbeiten mit der gebotenen Sorgfalt durchgeführt werden.Der Benutzer sollte prüfen, ob die in der Produktbeschreibung angegebenen Schutzparameter den Betriebsbeding entsprechen.Materialien, die für die Herstellung von Schuhen verwendet wurden, sollen nicht negativ auf die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen.Jede im Produktmaterial enthaltene Substanz oder Komponente des Produkts kann ein Allergen sein, beispielsweise Baumwolle, Leder, Metallelemente, Latex, Farbstoffe usw., das bei besonders empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen kann. Es wird empfohlen, das Produkt vor dem Gebrauch zu testen.Schuhwerk ist mit einer entfernbaren Einlegesohle versehen. Es sollte nur mit der Einlegesohle verwendet werden.Die Einlegesohle darf nur durch eine vergleichbare Einlegesohle des ursprünglichen Schuhherstellers ersetzt werden.Die Schuhe wurden mit eingeleger Innensohle getestet.Beim Einsetzen von Schuhen empfiehlt es sich, Löffel für Schuhe zu verwenden.Wenn vorhanden, binden Sie die Schnürsenkel und / oder die Verschlüssebefestigen Sie , nachdem Sie die Schuhe angezogen haben (damit der Fuß fest im Schuhwerk sitzt, aber gleichzeitig nicht zu stark zusammengedrückt wird) und lösen, bevor Sie das Schuhwerk entfernen, um den Fuß frei zu entfernen.Treten Sie beim Entfernen von Schuhen nicht auf die Ferse des herausnehmbaren Schuhs, da dieser beschädigt werden kann.Die Größe des Produkts muss vor der Arbeit durch Anprobieren von Schuhen richtig angepasst werden. Die Größe ist auf dem Produkt angegeben.**Beschränkungen:** Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke als die, für die es vorgesehen ist, Anweisungen und unter Bedingungen mit hohem Risiko. Die Verwendung von Schuhen bei extrem niedrigen oder extrem hohen Temperaturen kann sich nachteilig auf die Haltbarkeit auswirken, es sei denn, das Schuhwerk weist die entsprechenden Eigenschaften auf.Jegliche Änderungen, die das Schutzniveau verringern könnten, sind verboten.**Verpackungsart und transportbedingungen:**Das Produkt wird paarweise in Kartons und in Sammelkartons verpackt. Es wird empfohlen, dass sich das Produkt während des Transports und der Lagerung in der Verpackung des Herstellers befindet.Beim Transport ist besonders darauf zu achten, dass die Verpackung keinen witterungsbedingten mechanischen Beschädigungen oder Verformungen ausgesetzt ist.**Lagerungs:** Schuhe sollten bei Raumtemperatur an einem belüfteten Ort gelagert werden (in Pappkartons, Papier, nicht aus Kunststoff) entfernt von Wärme- und Feuchtigkeitsquellen bei einer Temperatur von 50-24 ° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50-70%. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf, halten Sie scharfen Gegenständen fern.Die Innenseite des Schuhs sollte trocken bleiben. Wenn es nass ist, trocknen Sie es auf weg von natürliche Weise vor direkter Quelle Hitze.Die Lagerzeit von Schuhen ist abhängig von den Einsatzbedingungen und der Art der Wartung.Eine Lagerung von mehr als 12 Monaten ab Kaufdatum wird nicht empfohlen.**Garantie und beschwerden:** Vom Benutzer nicht gewartete Schuhe verlieren die Garantie und können nicht beworben werden. **Wartung:** Reinigen Sie nach Beendigung der Arbeiten die Verschmutzungen mit einem feuchten Tuch oder Schwamm ohne organische Lösungsmittel, trocknen Sie sie und konservieren Sie sie erst dann.Nasses Produkt bei Raumtemperatur feucht trocknen lassen, vorzugsweise in einem belüfteten Bereich, entfernt von Wärmequellen. Ein eingewiechtes Produkt muss etwa 18 Stunden lang bei Raumtemperatur (nicht in der Nähe von Öfen und Heizungen) getrocknet werden. Eine kleine Menge Konservierungsmittel (Creme) oder Wachs sollte auf getrocknete Narbenlederoberflächen aufgetragen werden, vorzugsweise in der Farbe der Oberseite.Aufgrund seiner natürlichen Lederoberfläche für die tägliche Pflege wird nicht empfohlen, selbstpolierte Paste (basierend auf Lösungsmitteln, die die Schale beschädigen können) zu verwenden, die gelegentlich verwendet werden sollte.Vor dem Auftragen der nächsten Schicht Paste die vorherige Schicht polieren oder waschen.Nach dem Trocknen der Paste sollte die Haut poliert werden.Verwenden Sie keine Paste auf Schuhen mit Velours- und Nubuksohlen.Produkte aus Velours- und Nubukleder sollten nur mit einem speziell entwickelten Tuch oder einem stark zusammengedrückten feuchten Tuch und mit einem für die Art des Oberleders bestimmten Aerosolkonservierungsmittel gereinigt werden.Nach jeder Arbeit sollte das Schuhwerk einem Wartungsprozess unterzogen werden, der eine langfristige Nutzung gewährleistet.Überprüfen Sie vor der Wiederaufnahme der Arbeit das Schuhwerk auf Beschädigungen. **Nutzungsdauer:** hängt von den Einsatzbedingungen ab und kann anhand des Produktverbrauchs beurteilt werden. Aufgrund der unterschiedlichen Nutzungsintensität und Umwelteinflüsse wie Sonnenlicht, Regen usw. ist es nicht möglich, ein bestimmtes Datum anzugeben, aber es wird empfohlen, nicht mehr zu verwenden als 3 Jahre. Vor jedem Gebrauch sollte geprüft werden, ob das Schuhwerk für das weitere Tragen geeignet ist. Besondere Aufmerksamkeit sollte den Nähten und den Bereichen gewidmet werden, in denen Obermaterial und Sohle verbunden sind. Damaged Schuhe keinen optimalen Schutz gewährleisten. Wenn Sie zum Beispiel Anzeichen von Zerstörung bemerken: Reißen oder Durchstechen des Sohle,schuhe sollten ersetzt werden.**Anti-slip-eigenschaften:** Die Rutschfestigkeit wird, falls vorhanden, durch das Symbol auf dem Produkt angezeigt. Rutschfestes Schuhwerk erfüllt die Anforderungen der einschlägigen Norm.**Antistatische Eigenschaften:** „Antistatische Schuhe werden dann empfohlen, wenn es notwendig ist, die Wahrscheinlichkeit der elektrostatischen Entladung zu verringern.Die elektrostatische Ladung wird auf solche Art und Weise

abgeleitet, dass eine Funkenentladung ausgeschlossen ist. Eine solche Entladung kann z.B. zur Entflammung von brennbaren Stoffen und Dämpfen führen.Es besteht auch das Risiko eines Stromschlags durch Elektrogeräte oder Elemente unter elektrischer Spannung. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass die antistatischen Schuhe einen vollständigen Schutz gegen Stromschlag nicht gewährleisten können, weil sie nur einen geringen elektrischen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Fußboden einführen. Wenn die Gefahr eines Stromschlags nicht vollständig aufgehoben werden kann, sind weitere Maßnahmen zur Risikobewältigung notwendig. Es wird empfohlen, dass solche Maßnahmen sowie die nachfolgend genannten Untersuchungen zu einem festen Bestandteil des Programms für Unfallverhütung am Arbeitsplatz werden.Es wird empfohlen, dass der elektrische Widerstand des Produktes, der die erwünschte antistatische Wirkung für die Gebrauchsdauer gewährleistet, 1 000 Megaohm nicht unterschreitet.Für neue Produkte wurde die untere Grenze deselektrischen Widerstandes auf einem Niveau von 100 Kiloohm bestimmt, um einen begrenzten Schutz gegen gefährliche elektrische Stromschläge oder Entflammung bei den Störungen von Elektrogeräten, die mit einer Spannung von 250 V arbeiten, zu gewährleisten. Die Benutzer sollten sich jedoch bewusst sein, dass die Schuhe unter Umständen keinen ausreichenden Schutz gewährleisten und weitere Schutzmaßnahmen getroffen werden müssen. Der elektrische Widerstand der Schuhe dieser Art kann sich durch Knicken, Verunreinigungen oder Einfluss der Feuchtigkeit wesentlich ändern.Die Schuhe verlieren ihre Eigenschaften in einer feuchten Umgebung.Somit ist es notwendig, dass die Schuhe ihre Aufgabe während der ganzen Gebrauchsdauer erfüllen und den Schutz gewährleisten.Den Benutzern wird es empfohlen, die innerbetrieblichen Untersuchungen des elektrischen Widerstandes festzulegen und sie regelmäßig durchzuführen. Die Schuhe der Klasse I die Nässe absorbieren, wenn sie lange Zeit getragen werden, und unter nassen und feuchten Bedingungen ihre antistatischen Eigenschaften verlieren Wenn die Schuhe unter solchen Bedingungen getragen werden, die die Verschmutzung der Sohle verursachen, wird empfohlen, dass der Benutzer die elektrischen Eigenschaften der Schuhe vor dem Eingang in den Gefahrenbereich prüft. In den Bereichen, wo die antistatischen Schuhe getragen werden, wird empfohlen, dass der Widerstand des Fußbodens die Eigenschaften der Schuhe nicht beeinträchtigt. Es wird empfohlen, dass sich tragen während der der Schuhe keine isolierenden Elemente zwischen der Einlegesohlen und dem Fuß befinden. Wenn zwischen der Sohle und dem Fuß irgendwelche Einlage eingesetzt wird, wird empfohlen, die elektrischen Eigenschaften des Systems Schuh/Einlage zu prüfen."

**Beispiele für die Kennzeichnung:**

☐ aus leder, ☒ bedeckte leder, ☐ textilmaterial, ☐ anderes materia, ☐ das EG-Konformitätszeichen-bestätigt dass das Produkt den geltenden Anforderungen des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Union 2016/425 genügt, ☐ -die Chargennummer besteht aus dem Herstellungsdatum und den hinter dem Herstellungsdatum angebrachten Buchstaben und Ziffern, z.B.: 7/2024 B19, *ARTMAS* - die Handlärksche des Herrstellers ist gem. Gewererecht vom 30. Juni 2000 (Gesetzblatt Nr. 1410 in der geänderten Fassung, 2013 ) markenrechtlich geschützt.☐ Vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

**Beispiele für Markierungen:**



**Erläuterung der Probenkennzeichnung:**

1– Herstellermarke,2- name, wie vom Hersteller angegeben,3 – Konformitätszeichen, 4– Schuhkategorie,5- Standardnummer,6– Herstellungsdatum,7-Herstelleradresse,

**Erläuterung der in der Schuhkennzeichnung verwendeten Symbole:**

A – antistatische Schuhe  
E – Energieaufnahme im Fersenbereich  
SR - Rutschhemmung auf Keramikfliesen / Glycerin  
FO - Beständigkeit gegen Öl und Benzin  
WPA- Wasserdurchlässigkeit und Wasseraufnahme

**Kategorien der arbeitsschuhe gemäß den anforderungen der norm en en iso 20347:2022:**

O1-grundlegende Eigenschaften + Geschlossener Fersenbereich +A+E

O2- O1 + Wasserdurchlässigkeit und Wasseraufnahme

Weitere Hinweise in den Normen EN ISO 20347:2022

**Entfernt:** Das Produkt muss gemäß den nationalen Gesetzen und Normen zum Umweltschutz entsorgt werden.Wenn dieses Handbuch verloren geht oder beschädigt ist, können Sie es per E-Mail an [ebartmas@gmail.com](mailto:ebartmas@gmail.com) anfordern.Die Anweisung wird als Datei gesendet. Dieses Handbuch kann viele Male reproduziert werden, um von jedem Benutzer dieses Produkttyps gelesen zu werden.Die Adresse der Website, auf der Sie auf die EU-Konformitätserklärung zugreifen können, lautet [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl), [www.artmas.eu](http://www.artmas.eu).

Das Herstellungsdatum ist auf der Sammelverpackung und auf der Produktregisterkarte angegeben.Die Chargennummer ist das Herstellungsdatum und die Buchstaben und Zahlen nach dem Herstellungsdatum, beispielsweise 7/2024 B19.

## EN INSTRUCTIONS AND INFORMATION FOR USERS

**Producer: "ART. MAS"** Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.K., 26-600 RADOM, ul. Żółkiewskiego 64, Poland, [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

Footwear is classified as a personal protective equipment in accordance with the Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 of 9 March 2016 on personal protective equipment and meets the guidelines of this regulation and meets the requirements of EN ISO 20347:2022 "Personal protective equipment. Occupational footwear. " Occupational footwear - for use at work by reference to EN ISO 20344:2022 specifying basic and additional requirements for occupational footwear for use at work. Occupational footwear, it does not protect the toes against mechanical hazards (impact and compression)Footwear DOES NOT have a metal safety toe cap. Occupational footwear - category II.

Type examination of PPE is conducted by Notify body (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3 , 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia

**Use:**Footwear has been tested according to EN ISO 20344:2022 setting out the basic and additional requirements for safety footwear for the workplace. Protection class complies with the code on the product. Footwear protects user's feet against mechanical hazards, abrasions, collisions with various objects. Footwear has been designed to protect the user against injuries that may occur during work. Products provide protection against the dangers of electrostatic discharge. Footwear provides protection against the dangers of absorbing energy around the heel. Footwear prevents falls due to slipping.Please note that no personal protective equipment does not provide complete protection, so the work should be done with suitable caution. The user should check that the safety parameters specified in the description of the product comply with the conditions of work. The materials that were used to manufacture the footwear, should not adversely affect the health of the user. However, any substance contained in the material which is a component of the product or the product may be allergen, for example, Cotton, leather, metal, latex, dyes, etc., At the people who are particularly sensitive may cause allergic reactions. It is recommended that prior testing before using the product. Shoes equipped with a removable insock. It should be used only with insock. Insock may be replaced only by comparable insock provided by the original manufacturer of footwear. Tests on the footwear has been made with insock placed inside.When inserting shoes is advisable to use shoehorns. If present, the clothing shoes must to be tied shoelaces and / or fasten fasteners (to keep the foot firmly embedded in the shoe, but at the same time not too compressed) and footwear before removing them to untie / detach to easily remove the foot. Removing the shoes, do not step on other removable shoe heel shoe, because it can be damaged. Size of the product must be properly fitted by try on shoes before work. Size is indicated on the product.**Restrictions:** Do not use this product for unintended purposes, the instruction, and under conditions of high risk. The use of shoes at extremely low or extremely high temperatures may adversely affect its durability, unless footwear has the appropriate characteristics. Any kind of modification, may reduce the level of protection is prohibited.**Packing and conditions for transportation:** The product is packaged in individual cartons and cartons in bulk. It is recommended that during transport and storage, the product is in the package manufacturer. During transport, special attention should be paid to the package were not exposed to mechanical damage or deformation of the effects of weathering. **Storage** - Footwear should be stored at room temperature in a ventilated place (in cardboard cartons, paper, not plastic), away from sources of heat and humidity, a temperature of 50-24 ° C and relative humidity of 50% - 70%. Do not place heavy objects, keep away from sharp objects. The interior of the shoe should remain dry. In the event of become wet, dry them in a natural way away from direct heat. Shoe storage time depends on the conditions of use and method of preservation. We do not recommend storing longer than 12 months from the date of purchase. **Guarantee and complaints:** Shoes not maintained by the user loses guarantee and is not subject to complaint. **Maintenance** - After finishing work, clean the contamination with a damp cloth or sponge without using organic solvents, dry and only then to preserve. Moist to dry at room temperature, preferably in a ventilated area away from heat sources. The product requires soaking dry at room temp. (Away from the furnaces and heaters) during approx. 18 hours. The dried grain leather uppers apply a small amount of preserving agent (cream) or wax, preferably in the color top. Because of its natural leather finish for daily maintenance is not recommended to paste self-polished (based on solvents that may damage the shell), which should be used occasionally. Before applying the next layer of paste should be polished or wash away the previous layer, the paste dries, the skin should be polished. Not use the polishes for shoes made of leather suede and nubuck. Articles made of leather suede and nubuck should only be cleaned specially designed cloth or heavily soaked cloth wrung dry, and preservative spray, intended to be the right kind of outer leather.After each finished working footwear should be preserving process, which will ensure long-term use. Before re-starting work, check that footwear is not damaged.**Period of use:** depends on the conditions of their use and can be evaluated based on the degree of wear of the product. Having a different intensity of use, and environmental impacts, such as sunlight, rain, etc. It is not possible to give a specific deadline, but it is recommended to use no more than 3 years. Before each use, examine whether the footwear suited to further wear. Particular attention should be paid to the seams and combining sites top of the sole. Damaged shoes does not guarantee optimal level of protection. If you notice signs of destruction for example. Rupture or puncture the bottom, shoes should be replaced. **Non-slip properties:** Slip resistance (if any) is determined symbol on the article. Non-slip footwear meets the requirements of the relevant standard.

**Antistatic properties:**Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours, and if risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional texts mentioned below should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace.Experience has shown that, for antistatic purpose, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1000 M at any time throughout its useful life. A value of 100 k is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltages up to 250 V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving

to protect the wearer should be taken at all times.The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its some protection during its whole life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals.

Classification I footwear can absorb moisture if worn for prolonged periods and in moist and wet conditions can become conductive.If the footwear is worn in conditions where the soling material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area.Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear.In use, no insulating elements, with the exception of normal hose, should be introduced between the inner sole of the footwear and the foot of the wearer. If any insert is put between the inner sole and the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties."

Examples of marking:

☐ leather, ☒ covered leather, ☐ textile material, ☐ other material,☐ mark of conformity - stating that the product meets the requirements of Regulation of the European Parliament and of the Council of the European Union 2016/425 dated 9 March 2016, ☐ -the batch number is the date of production and the letters and numbers placed after the date of production, eg: 7/2024 B19, ☐- Read the instructions before using the product.*ARTMAS* -Trademark specifying the manufacturer of the product.

**Sample marking:**



Explanation of example markings:

1-trademark, of the manufacturer,2-name as specified by the manufacturer, 3- mark of conformity,

4- footwear category, 5-standard number, 6- date of manufacture, 7-manufacturer's address,

**Explanation of symbols used:**

A – footwear antistatic

E – Energy absorption in the heel

SR - slip resistance on ceramic tiles / glycerol

FO - resistance to oil and gasoline

WPA- water permeability and water absorption

**Categories footwear standards work complying with the requirements of en iso 20347:2022:**

O1 - the basic + closed heel area + A + E

O2 - O1 + water permeability and water absorption

Additional instruction in the regulations EN ISO 20347:2022. **Disposing:** The product should be disposed of in accordance with the national regulations and standards for the protection of the environment.In the case of loss or damage of this manual may be obtained by writing to e-mail: [ebartmas@gmail.com](mailto:ebartmas@gmail.com). Instructions will be sent as a file. This manual can be repeatedly reproduced to read to her every user of this type of product The website address on which you can access the EU declaration of conformity: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl), [www.artmas.eu](http://www.artmas.eu). The production date is given on the packaging and on the label of the product. The batch number is the date of production and the letters and numbers placed after the date of production, eg: 7/2024 B19.

## HU UTASÍTÁSOKAT ÉS INFORMÁCIÓKAT A FELHASZNÁLÓK SZÁMÁRA

**Gyártó / Importőr:** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.K., 26-600 RADOM, ul. Żółkiewskiego 64, Lengyelország, [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

A lábbelik az egyéni védőeszközökről szóló, 2016. március 9-i 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban egyéni védőeszköznek minősülnek, megfelelnek e rendelet iránymutatásainak, és megfelelnek az EN ISO 20347:2022 "Egyéni védőeszközök" követelményeinek. Munkaruházat. " Munkacipő - munkahelyi használatra, hivatkozással az EN ISO 20344:2022 szabványra, amely meghatározza az alap- és kiegészítő követelményeket a munkahelyi cipők számára. Munkacipő, nem nyújt védelmet a lábujjak mechanikai veszélyeitől (ütés és kompresszió).A lábbeli NEM rendelkezik fém biztonsági orrfedővel. Munkaruházat - II. Kategória EU-típusvizsgálati végzett a bejelentett szervezet által No. 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3 , 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia

**Használat:** Ezt a lábbelit az EN ISO 20344:2022 szabvány szerint tesztelték, amely meghatározza a biztonságos munkahelyi cipő alap- és kiegészítő követelményeit.A védelem foka megfelel a terméken található kódnak.A lábbeli védi a felhasználó lábát a mechanikai veszélyekkel, kopásokkal, különféle tárgyakkal való ütközés ellen. A lábbelit úgy tervezték, hogy megvédje a felhasználót a munka közben esetlegesen sérülésektől. A termékek védelmet nyújtanak az elektrosztatikus kisülés veszélyeivel szemben. A lábbeli védelmet nyújt a sarok körüli energia felszívódásának veszélyei ellen. A lábbeli védi a csúszást.Felhívjuk figyelmét, hogy egyetlen személyi védőeszköz sem nyújthat teljes védelmet,ezért a munkát kellő gondossággal kell elvégezni.A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a termékleírásban megadott védelmi paraméterek megfelelnek-e az üzemi feltételeknek.A lábbeli gyártásában felhasznált anyagoknak nem szabad hátrányosan befolyásolniuk a felhasználó egészségét. A termék anyagában lévő bármely anyag, amely a termék alkotóeleme, lehet allergén, például pamut, bőr, fém elemek, latex, festékek stb., Allergiás reakciókat okozhat különösen érzékeny személyeknek. Javasoljuk, hogy a terméket tesztelje használat előtt.Cipő van szerelve egy levehető betéttel, a talpbetéttel csak az eredeti cipőgyártó által biztosított összehasonlítható talpbetéttel cserélhető ki. Végzett vizsgálatokban a lábbeli a betét abban elrendezett.Cipő felhővésezők cipőkanál használatra ajánlott. Cipőjét meg kell kötni cipőfűzővel és / vagy rögzíteni kell a rögzítőket (hogy a láb szilárdan beágyazódjon a cipőbe, de ugyanakkor ne legyen túl komprimált)és mielőtt eltávolítaná a cipő kell megoldani, hogy a láb könnyen eltávolítható legyen.A cipő eltávolításakor ne lépjen cserélhető cipő sarokba, mert megsérülhet.A termék méretét úgy kell beállítani, hogy a munka megkezdése előtt cipővel próbálkozik.Méret van tüntetve a termék.**Korlátai:**Ne használja a terméket a rendeltetésszerű céloktól eltérő célokra, utatások szerint és magas kockázatu körülmények között. Ha a tulajdonságok másképp nem jelzik, a cipő használata rendkívül alacsony vagy rendkívül magas hőmérsékleten befolyásolhatja a tartósságot.Mindenféle változtatás, amely csökkentheti a védelem szintjét lene.**Csomagolási módszer és szállítási feltételek:** A terméket párban csomagolják kartondobozokba és összefoglalás kartondobozokba. Ajánlott, hogy a termék szállítás és tárolás során a gyártó csomagolásában legyen.Szállítás közben különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a csomagolást ne érje mechanikai sérülések vagy alakváltozások az időjárási viszonyok miatt. **Tárolás:** A cipőket szobahőmérsékleten, szellőztetett helyen (kartondobozban, papírban, nem műanyagban) kell tárolni, hő- és páratartalomtól távol, 5–24 ° C hőmérsékleten és 50–70% relatív páratartalom mellett. Ne tegyen nehéz tárgyakat, tartson távol éles tárgyaktól.A belső tér a cipő kell, száraz marad. Ha nedves, szárítsa meg őket közvetlen hőtől távol. A cipő tárolási ideje a felhasználás feltételeitől és a megőrzés módjától függ. A vásárlás időpontjától számított 12 hónapnál hosszabb tárolás nem ajánlott. **Garancia és panaszok:**A felhasználó által nem karbantartott lábbeli elveszti a jótállást, és nincs panasza. **Karbantartás a:** A munka befejezése után nedves ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a szennyeződéseket szerves oldószerek használatra nélkül, szárítsa meg, majd tároltsa meg.Szárítsa meg a nedves cipőt szobahőmérsékleten, lehetőleg szellőztetett helyen, hőtől távol. A nedves cipőt szárítást igényelnek szobahőmérsékleten (sütőtől és melegítőtől távol) 18 órán át szárítani kell. A szárított gabonából felsőrész kis mennyiségű tartósítószer (krém) vagy viaszt vigyen fel,legjobb szín felsőrészen. (A bőr természetes kivételé miatt a napi karbantartás nem ajánlott az önfényes paszták esetében (olyan oldószerek alapján, amelyek károsítják a bevonatot),amelyeket szórányosan kell használni.Mielőtt a következő réteg felvitelre a pasztát kell polirozni vagy mosott előző réteg, szárítás után a pasztá, a bőrt kell polirozni.Ne használjon pasztát velür vagy nubuk talpú cipőn. A velür- és a nubukbőrből készült termékeket csak speciálisan kialakított ruhával vagy erősen összepréselt nedves ronggyal, valamint a külső bőr típusának megfelelő aeroszolos tartósítószerrel szabad tisztítani.Minden egyes munka után a lábbelit karbantartási folyamatnak kell alávetni, amely biztosítja a hosszú távu használatot.A munka folytatása előtt ellenőrizze, hogy a lábbeli nem sérült-e. **A tartósság periódusa:** felhasználásuk körülményeitől függ, és a termékfogyasztás mértékével megbecsülhető.A használat különböző intenzitása és a környezeti hatások (például napfény, eső stb.) Miatt nem lehet megadni egy konkrét dátumot, de ajánlott használni nem több, mint 3 éve. Minden használat előtt meg kell vizsgálni, hogy a lábbeli alkalmas-e további viselésre. Különös figyelmet kell fordítani a varratokra és a felső és a talp összeillesztési területeire. A sérült lábbeli nem garantálja az optimális védeltséget.Ha bármilyen sérülés jeleit észleli, például az alsó rész szakadása vagy perforációja, a cipőt cserélni kell. **Csúszásellenes tulajdonságok:** A csúszásállóságot, ha van, a terméken található szimbólum jelzi. A lábbeli megfelel a csúszásgátló követelményeknek a vonatkozó szabvány szerint.**Antisztatikai tulajdonságok:**„Az elektrosztatikus lábbeli használatra ajánlott, ha szükséges az elektrosztatikus töltés lehetőségének csökkentése statikus elektromosság kisütése útján, hogy kizárjuk a szikrák, például gyúlékony anyagok és gőzök gyulladásának kockázatát, és ha a készülékek által okozott áramütés veszélyét nem zárjuk ki teljesen, elektromos vagy feszültség alatt álló alkatrészek.Felhívjuk a figyelmet arra a tényre, hogy az antisztatikus lábbeli nem nyújthat megfelelő védelmet az áramütés ellen, mivel csak a láb és a talaj között vezet elektromos ellenállást.Ha az áramütés kockázatát nem sikerült teljes mértékben kiküszöbölni, akkor elengedhetetlen további intézkedések elkerülése érdekében. Az ilyen intézkedéseknek, valamint az alábbiakban említett kiegészítő teszteknek a munkahelyi balesetek megelőzésére irányuló program rutin részének kell lenniük. A tapaszátalatok azt mutatják, hogy antisztatikus célokra a terméken keresztül kilövő út elektromos ellenállása általában a felhasználási élettartama alatt bármikor kisebb, mint 1000 M. Az új terméknél az elektromos ellenállás alsó határát 100 kΩ-ra állítják, hogy korlátozott védelmet biztosítsanak a veszélyes áramütés vagy gyújtás ellen, ha egy 250 V feszültséggel működő elektromos berendezés megsérül. A felhasználóknak azonban tisztában kell lenniük azzal, hogy bizonyos körülmények között a lábbelink nem nyújtanak megfelelő védelmet, és a felhasználó védelme érdekében mindig további óvintézkedéseket kell tenni. A lábbeli elektromos ellenállása jelentősen megváltozhat hajlítás, szennyeződés vagy nedvesség hatására. Nedves körülmények között ez a lábbeli nem látja el a rendeltetését.Ezért biztosítani kell, hogy a

termék képes legyen az elektrosztatikus töltések eloszlására tervezett funkcióját ellátni, és egész életében bizonyos védelmet biztosítson.Ajánlott, hogy a felhasználó szükség esetén rendszeres és gyakori időközönként végezzen és végezzen méréseket az elektromos ellenállásról a használat helyén.Az I. osztályú lábbeli hosszú ideig viselve felszívja a nedvességet, nedves és nedves körülmények között vezetőképessé lábbelikké válhat.Ha a lábbelit olyan körülmények között használják , ahol a talp piszkosodik szennyezettek, ajánlott, hogy a felhasználó mindig ellenőrizze a lábbeli elektromos tulajdonságait, mielőtt veszélyes területre lép.Antisztatikus lábbeli használatra esetén a padló ellenállásának olyannak kell lennie, hogy az nem érvényteleníti a lábbeli által nyújtott védelmet.Lábbeli viselésékor nem ajánlott szigetelő elemeket helyezni a talp és a felhasználó lába közé.Ha a betét a belső talp és a láb közé kerül, akkor a kombinált lábbeli / betét elektromos tulajdonságait ellenőrizni kell."

**A használt szimbólumok magyarázata:**

☐ bőrre, ☒ fedett bőr, ☐ textíl anyag,☐ egyébg anyag,☐ - megfeleléségi jelölés - arról, hogy a termék megfelel az (EU) 2016/425 európai parlamenti és tanácsi rendelet követelményeinek.☐ - a tételelszám a gyártás dátuma, valamint a gyártás időpontja után betűk és számok, pl. 7/2024 B19, *ARTMAS* -a gyártó védjegye, amelyet az ipari tulajdonjogról szóló, 2000. június 30-i törvény (2013. évi törvény, módosított 1410. tétele) alapján jogilag védett, ☐ -A termék használatra előtt olvassa el az utasításokat.

**Példák jelölés:**



**Magyarázatok minta címkézés:**

1-a gyártó védjegye,2 – név a gyártó specifikációja szerint,3–megfelelőségi jel, 4 –lábbeli kategória, 5-standard szám, 6–gyártási dátum,7-a gyártó címe

**A lábbeli jelölésében használt szimbólumok magyarázata:**

A – antisztatikus lábbeli

E – energialyelzés a sarok részében

SR - csúszásgátló kerámia csempéken / glicerín

FO - olajjal és benzinnel szembeni ellenállás

WPA - vízáteresztő képesség és a víz felszívódását

**A munkal cipők kategóriája az en iso 20347:2022 szabvány szabályai szerint:**

O1 - alapvető tulajdonságok + zárt sarokrész+A+E

O2 -O1 + vízáteresztő képesség és a víz felszívódását

zívódását

További utasításokat a rendeletek EN ISO 20347:2022.

Ártalmatlanítás: A terméket a nemzeti törvényeknek és környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Ha ez a kézikönyv elveszik vagy megsérül, akkor azt az [ebartmas@gmail.com](mailto:ebartmas@gmail.com) e-mail címre írva lehet beszerezni. Az utasítást fájlként küldjük el. Ezt a kézikönyvet sokszor megismételhetjük, hogy az ilyen típusú termékek minden felhasználója elolvassa.Az EU megfeleléségi nyilatkozatával elérhető webhely címe: [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl), [www.artmas.eu](http://www.artmas.eu).

Agártás dátuma a kollektív csomagoláson és a termék lapon található. A tételelszám a gyártás dátuma és a betűk és számok, a gyártás időpontja után, például 7/2024 B19 .



## LT INSTRUKCIJOS IR INFORMACIJA VARTOTOJAMS

**Gamintojas / Importuotojas:** "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.K., 26-600 RADOM, ul. Żółkiewskiego 64, Lenkija, [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

Avalynė priskiriama asmeninėms apsaugos priemonėms pagal 2016 m. Kovo 9 d. Europos Parlamento ir Europos Sąjungos Tarybos reglamentą 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių ir atitinka šio reglamento gaires bei atitinka EN ISO 20347:2022 „Asmeninės apsaugos priemonės“ reikalavimus. Profesinė avalynė ". Profesinė avalynė - naudojama darbe remiantis EN ISO 20344:2022, nurodanti pagrindinius ir papildomus reikalavimus, keliamus profesinei avalynei, skirtai naudoti darbe. Profesinė avalynė neužtikrina pirštų apsaugos nuo mechaninių pavojų (smūgio ir suspaudimo).Avalynė NETURI metalinio apsauginio pirštų galo. Profesinė avalynė - II kategorija.

ES tipo tyrimas, kurį atliko notifikuojoji įstaiga Nr. 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3 , 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia

**Naudojimas:** Ši avalynė buvo išbandyta pagal EN ISO 20344:2022 standartą, nurodantį pagrindinius ir papildomus reikalavimus saugiai avalynei, naudojamai darbe. Apsaugos laipsnis atitinka gaminio kodą. Avalynė apsaugo vartotojo kojas nuo mechaninių pavojų, dilimo, susidūrimo su įvairiais daiktais. Avalynė buvo sukurta siekiant apsaugoti vartotoją nuo sužeidimų, kurie gali kilti darbo metu. Produktai apsaugo nuo elektrosinės iškrovos pavojaus. Avalynė apsaugo nuo energijos sugerties aplink kulną pavojaus. Batai apsaugoti nuo slydimo.Reikėtų atsiminti, kad jokios asmeninės apsaugos priemonės neužtikrina visiškos apsaugos, todėl darba reikia atlikti deramai atsargiai.Vartotojas turėtų patikrinti, ar gaminio aprašyme nurodyti apsauginiai parametrai atitinka darbo sąlygas.Medžiagos, kurios buvo naudojamos avalynės gamyboje, neturėtų neigiamai paveikti vartotojo sveikatos.Tačiau bet kuri medžiaga, esanti gaminio medžiagoje arba esanti produkto sudėtyje, gali būti alergenais, pvz., Medvilnė, oda, metalo elementai, lateksas, dažai ir kt. Ypač jautriems asmenims gali sukelti alergines reakcijas.Avalynėje yra išimamas vidpadis.Jis turėtų būti naudojamas tik su vidpadžiu, vidpadį galima pakeisti tik panašiu vidpadžiu, kurį pateikė originalus avalynės gamintojas.Avalynės bandomai buvo atlikti su įdėtu įdėklu.Įdedant batų rekomenduojama naudoti šaukštas batą.Jei yra, avalynė turi būti (arba) užsegama tvirtinimo detalėmis(kad pėda būtų tvirtai įdėta į avalynę, bet ne per stipriai suspausta), o prieš nusimaudami batus, atlaisvinkite, kad koja būtų laisva.Nuimdami avalynę, nelipkite ant nuimamo batų kulno, nes ji gali būti pažeista.Produkto dydis turėtų būti tinkamai sureguliuotas, prieš pradėdant darbą.Dydis nurodytas ant gaminio**Aprbiojimai:** Nenaudokite gaminio jokiais kitais tikslais, išskyrus tuos, kuriems jis buvo skirtas, instrukcijomis ir esant didelėms rizikos sąlygoms.Jei savybės nenurodo kitaip, batų naudojimas esant labai žemai arba ypač aukštai temperatūrai gali turėti įtakos ilgamžiškumui.Draudžiami bet kokie pakeitimai, galintys sumažinti apsaugos lygį.
**Pakavimo metodas ir transporto sąlygos:** Produktas supakuotas pormis į kartonines dėžes ir į bendras kartonines dėžes.Vėžant ir sandėliuojant produktą rekomenduojama būti gamintojo pakuočiųje.Vėžant reikia atkreipti ypatingą dėmesį, kad pakuoėt nebūtų veiklama mechaninių pažeidimų ar deformacijų dėl oro sąlygų.**Saugojimas:** Avalynę reikia laikyti kambario temperatūroje vėdinamoje vietoje (kartoninėse dėžutėse, popieriuje, ne plastikiniame), atokiau nuo šilumos ir drėgmės šaltinių, esant 5–24 ° C temperatūrai, o santykinė oro drėgmė 50–70%. Nedėkite sunkių daiktų,saugokite nuo aštrių daiktų.Batų vidus turėtų likti sausas.Jei drėgna, natūraliai išdžiovinkite nuo tiesioginės ugnies.Avalynės laikymo laikas priklauso nuo naudojimo sąlygų ir priežiūros būdo. Nerekomenduojama laikyti ilgiau kaip 12 mėnesių nuo pirkimo datos.**Garantija ir skundai:** Avalynė, kurios neprižiūrį vartotojas, netenka garantijos ir nėra skundžiama. **Priežiūra:** Baigę darbą, priemašas nuvalykite drėgnu skudurėliu ar kempine, nenaudodami organinių tirpiklių, nusausinkite ir tada išsaugokite išdžiovinkite drėgnus batus kambario temperatūroje, geriausia vėdinamoje vietoje, atokiau nuo karščio.Šlapus produktas turi būti džiovinamas kambario temperatūroje (atokiau nuo orkaitės ir šildytuvo) maždaug 18 valandų.Į džiovintas grūdėtos odos viršūnes turėtų būti dedamas nedidelis kiekis konservantų (kremo) ar vaško, geriausia - viršūnėms spalv.
Dėl natūralios odos apdailos kasdien nerekomenduojama naudoti savaiminio blizgesio pastas (kurį pagrida sudaro tirpikliai, galinticos pažeisti darbą), kurios turėtų būti naudojamos retkarčiais. Prieš taikant kitą sluoksnis pasta turėtų būti poliruoti arba nuplauti Ankstesnis sluoksnius, po džiovinimo pastos, oda turėtų būti poliruoti.Nenaudokite pastos ant batų su veliūriniais ir nubuko. Gaminiai, pagaminti iš veliūrinis ir nubuko odos, turėtų būti valomi tik specialiai tam skirta šluoste arba stipriai suspausta šlapia šluoste ir aeroliniiais konservantais, skirtais odos tipui.Po kiekvieno darbo avalynę reikia prižiūrėti, kas užtikrins ilgalaikį naudojimą.Prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar nėra apgadintos avalynės.**Inkamumo terminas:**priklauso nuo jų naudojimo sąlygų ir gali būti įvertintas pagal produkto suvartojimo laipsnį. Dėl skirtingo naudojimo intensyvumo ir poveikio aplinkai, pavyzdžiui, saulės spindulių, lietaus ir t. neįmanoma nurodyti konkrečios datos, tačiau rekomenduojama naudoti ne daugiau nei 3 metus. Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti, ar avalynė tinkama toliau dėvėti.Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas suilėms ir vietoms, kuriose sujungtos viršūnės ir padų dalys.Pažeista avalynė negarantuoja optimalaus apsaugos lygio.Pastebėję bet kokius pažeidimo požymius, jei pvz., padų dalys plyšimą ar perforaciją, batus reikia pakeisti.**Savybės antislip:** Atsparumas slydimui, jei tokia yra, žymimas gaminio simboliu. Avalynė atitinka nestandčius reikalavimus pagal atitinkamą standartą.

**Antielektrstatinės savybė:** Antielektrstatinė avalynė patartina naudoti tuomet, kai yra būtinybė sumažinti elektrosstatinį įkrovimo galimybę, pamešti elektrosstatinius krūvius siekiant pašalinti riziką užsidegti nuo kibirkščų, pvz. degios medžiagos ir garai, ir kai visiškai nėra pašalinta elektros smūgio rizika dėl elektros įrenginių arba elementų prie įjamos. Vis dėlto patartina atkreipti dėmesį į tai, kad antielektrstatinė avalynė neužtikrina pakankamos apsaugos nuo elektros smūgio, nes tarp pėdos ir pagrindo susidaro tikrai ribota elektinė varža. Jei elektros smūgio rizika nėra visiškai pašalinata, būtina imtis tolimesnių priemonių siekiant išvengti rizikos.Tokias priemones ir toliau išvardytis tyrimus rekomenduojama įtraukti į nelaimingų atsitikimų darbe prevencijos programą. Pagal patirtį, rekomenduojama gaminio elektinė varža, užtikrinanti pageidaujamą antielektrstatinę apsaugą naudojimo metu turi būti mažesnė nei 1 000 Mfi.Naujam gaminiui nustatyta žemiausia elektinės varžos vertė yra 100 kf; tokia vertė užtikrina ribotą apsaugą nuo pavojingų elektros smūgių arba nuo medžiagos užsidegimo elektros įrenginio, kuriam tikinama 250 V įtamos srovė, gedimo atvejų.Vis dėlto vartotojai privalo įsisąmoninti, kad tam tikromis sąlygomis avalynė nesudaro pakankamos apsaugos, todėl siekiant užtikrinti vartotojo apsaugą patartina imtis papildomą atsargumo priemonių. Šios kategorijos avalynės elektinė varža gali žymiai pasikeisti dėl lenkimo, užteršimo arba drėgmės sąlygomis. Avalynė nevykdo savo numatytos funkcijos naudojimo drėgmės sąlygomis arba. Vartotojams patartina nustatyti įmonės elektinės varžos tyrimus ir atlikti juos reguliariai ir pakankamai dažnai I klasės avalynė gali absorbuoti drėgmę, jei ilgai dėvimi, o drėgna ir drėgna aplinka gali tapli laidžia avalyne. Jei avalynė naudojama sąlygomis, dėl kurių pado medžiaga sugedusi, vartotojiui patartina tikrinti avalynės elektros savybes prieš įėjimą į pavojaus zoną.Vietose, kur naudojama

antielektrstatinė avalynė, pagrindo varža neturi sumažinti avalynės užtikrinamos apsaugos. Dėvint avalynę nerekomenduojama dėti izoliacinių elementų tarp pado ir vartotojo pėdos. Jei kokia nors įdėklas įdedama tarp pado ir pėdos, patartina patikrinti avalynės/įklejos santykio elektrosstatines savybes."

**Naudotų simbolių paaiškinimas:**

⚡ oda, ☒ apdirbta oda, ■ tekstilės medžiaga, ◇ kita medžiaga, ⚡ atitikties ženklas - patvirtinantis, kad gaminys atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 reikalavimus.
🏷️ - partijos numeris yra pagaminimo data ir raišdės bei skaičiai, sudėti po pagaminimo datos, pvz., 7/2024 B19.
**ARTMAS** - gamintojo prekės ženklas, teisiškai saugomas pagal 2000 m. birželio 30 d. įstatymą dėl pramoninės nuosavybės įstatymo (2013 m. įstatymų leidinys, 1410 punktas, su pakeitimais),
🏠 -Prieš naudodamiesi gaminiu, perskaitykite instrukcijas.

**Pavyzdžiai ženklিনimas:**



**Paaiškinimai pavyzdys ženklिनimo:**

1-gamintojo prekės ženklas,2-vardas pagal gamintojo specifikacijas,3–atitikties ženklas, 4- avalynės kategorija, 5- standartinis numeris,6–pagaminimo data,7-gamintojo adresas,

**Naudotų simbolių paaiškinimas:**

A – antistatinė avalynė

E – energijos sugertis kulno dalyje

SR - atsparumas slydimui ant keraminių plytelių / glicerinas

FO - atsparumas alyvai ir benziniui

WPA - vandens pralaidumas ir vandens absorbcija

**Darbo batų kategorijos pagal en iso 20347:2022 standarto reikalavimus:**

O1- pagrindinės savybės + uždara kulno sritis+A+E

O2-O1 + vandens pralaidumas ir vandens absorbcija

Papildomos instrukcijos taisyklėse pagal EN ISO 20347:2022.
**Atliekų tvarkymas:** Produktas turi būti šalinamas pagal nacionalinius įstatymus ir aplinkos apsaugos standartus.Jei ši instrukcija yra pamesta ar sugadinta, ją galite gauti parašę el

Pašto adresa: [ebartmas@gmail.com](mailto:ebartmas@gmail.com). Instrukcija bus išsiųsta kaip failas.Ši instrukcija gali būti daug kartu pakartota, kad ją perskaitytų kiekvienas tokio tipo gaminio vartotojas.Tinklalapio, kuriame galite rasti ES atitikties deklaraciją, adresas yra [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl), artmas.eu.

Pagaminimo data nurodoma ant kolektyvinės pakuočės ir produkto skirtuko. Partijos numeris yra pagaminimo data ir raišdės bei skaičiai, sudėti po pagaminimo datos, pvz., 7/2024 B19.

## RO INSTRUCIUNI ȘI INFORMAȚII PENTRU UTILIZATORI

Producător / Importator: "ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.K., 26-600 RADOM, ul. Żółkiewskiego 64, Polonia, [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

Încălțămîntea este clasificată ca echipament individual de protecție în conformitate cu Regulamentul Parlamentului European și al Consiliului Uniunii Europene 2016/425 din 9 martie 2016 privind echipamentele individuale de protecție și îndeplinește liniile directoare ale prezentului regulament și îndeplinește cerințele din EN ISO 20347:2022 "Echipament de protecție personală. Încălțămîntea profesională ". Încălțămîntea profesională - pentru utilizare la locul de muncă, cu referire la EN ISO 20344:2022, care specifică cerințele de bază și suplimentare pentru Încălțămîntea profesională pentru utilizare la locul de muncă. Încălțămîntea profesională, nu oferă protecția degetelor de la picioare împotriva pericolelor mecanice (impact și compresie)Încălțămîntea NU dispune de o tep de siguranță metalicăÎncălțămîntea profesională - categoria II

Examinarea de tip UE efectuată de organismul notificat nr. 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o.

Javorinska 3 , 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia

**Utilizare:**Această Încălțămîntea a fost testată conform standardului EN ISO 20344:2022 care specifică cerințele de bază și suplimentare pentru Încălțămîntea sigură pentru utilizare la locul de muncă.Gradul de prcare pot apărea în timpul lucrului,otecje corespunde coduluipre pe produsului.

Încălțămîntea protejează picioarele utilizatorului împotriva amenințărilor mecanice, abraziunilor, coliziunilor cu diverse obiecte. Încălțămîntea este concepută pentru a proteja utilizatorul împotriva rănilor care pot apărea în timpul lucrului. Produsele asigură protecție împotriva pericolelor descărcărilor electrostatice. Încălțămîntea oferă protecție împotriva pericolelor de absorbție a energiei din jurul călcăiului. Încălțămîntea previne căderile din cauza alunecării.Trebuie să ne amintim că niciun echipament de protecție personală nu oferă o protecție completă, așa că munca trebuie efectuată cu atenție. Utilizatorul trebuie să verifice dacă parametrii de protecție din descrierea produsului corespund condițiilor de operare.Materialele care au fost utilizate la fabricarea Încălțămîntei nu ar trebui să afecteze negativ sănătatea utilizatorului.Cu toate acestea, orice substanță conținută în materialul produsului sau care este o componentă a produsului poate fi un alergen, de exemplu bumbac, pielea, elemente metalice, latex, coloranți, etc., poate provoca reacții alergice la persoane deosebit de sensibile. Se recomandă testarea produsului înainte de utilizare.Încălțămîntea este echipată cu un brant detașabil.Trebuie utilizat numai cu brantul, brantul poate fi înlocuit doar cu o bransă comparabilă furnizată de producătorul original de Încălțămîntea.Atunci când puneți pantofi, se recomandă utilizarea unei linguri de Încălțămîntea.Dacă este prezent, legăți șireturile și / sau fixați elementele de fixare după ce ați pus pantofii (astfel încât piciorul să fie bine fixat în Încălțămînte, dar în același timp nu este prea bine comprimat)și dezlegați-le / îndepărtați-le înainte de a scoate Încălțămîntea pentru a îndepărta liber piciorul.Când îndepărtați Încălțămîntea, nu vă plimbați pe călcăiul detașabil, deoarece poate fi deteriorat.Mărimea produsului trebuie ajustată în mod corespunzător, încercând pantofii înainte de a începe munca.Mărimea este indicată pe produs.**Limitari:** Nu folosiți produsul în alte scopuri decât cele pentru care a fost destinat, instrucțiuni și în condiții de risc ridicat. Cu excepția cazului în care proprietățile indică altfel, utilizarea Încălțămîntei la temperaturi extrem de scăzute sau extrem de ridicate poate afecta durabilitatea. Orice modificări care pot reduce nivelul de protecție sunt interzise.**Metoda de ambalare și condiții de transport:** Produsul este ambalat în perechi în cutii de carton și în cutii de carton colectiv.Se recomandă ca produsul să fie în ambalajul producătorului în timpul transportului și depozitării. În timpul transportului, trebuie acordată o atenție specială, astfel încât ambalajul să nu fie expus la deteriorarea mecanică sau deformare din cauza condițiilormeteorologice.**DEPOZITARE:** Încălțămîntea trebuie depozitată la temperatura camerei într-un loc ventilat (în cutii de carton, hârtie, nu plastic), departe de sursele de căldură și umiditate, o temperatură de 5-24 ° C și umiditate relativă de 50% - 70%. Nu așezați obiecte grele, ferii-vă de obiectele ascuțite. Interiorul pantofului trebuie să rămână uscat.Dacă sunt ude, uscați-le în mod natural departe de căldura directă. Durata de depozitare a Încălțămîntei depinde de condițiile de utilizare și de metoda de întreținere. Nu este recomandată stocarea mai mare de 12 luni de la data achiziției.Pantofii care nu sunt întreținuți de utilizator își pierd garanția și nu fac obiectul reclamației.**Întreținere:**După muncă, curățați contaminanții cu o cârpă umedă sau un burete fără a utiliza solvenți organici, uscați și numai apoi conservați. Uscați la temperatura camerei, de preferință într-un loc ventilat departe de căldură. Un produs imbatat necesită uscarea la temperatura camerei (departe de cupatoare și încălzitoare) timp de aproximativ 18 ore.O cantitate mică de conservant (cremă) sau ceară trebuie aplicată pe uscate de piele , de preferință în culoarea piele.Datorită finisajului natural al pielii, întreținerea zilnică nu este recomandată pentru pasteale auto-lucioase (pe baza de solvenți care pot deteriora acoperirea), care trebuie utilizate sporadic.Înainte de a aplica următorul strat de pastă, lustruiți sau șpațiți stratul anterior, după ce pasta se usucă, pielea trebuie lustruită. Nu folosiți pasta pe pantofi din velur și nubuck. Produsele din piele velur și nubuck trebuie curățate doar cu o cârpă special concepută sau o cârpă umedă puternic stoarsă și cu un conservant pentru aerosoli conceput pentru tipul de piele exterioră.După fiecare lucrare, Încălțămîntea trebuie să fie supusă unui proces de întrețineri, care va asigura

utilizarea pe termen lung. Înainte de a relua munca, verificați dacă Încălțămîntea este deteriorată.**Perioada de durabilitate:** depinde de condițiile de utilizare a acestora și poate fi evaluată în funcție de gradul de consum al produsului. Datorită intensității diferite de utilizare și a impactului asupra mediului, cum ar fi lumina soarelui, ploaia etc., nu este posibilă acordarea unei date specifice, dar se recomandă utilizarea nu mai mult de 3 ani. Înainte de fiecare utilizare, trebuie verificat dacă Încălțămîntea este potrivită pentru o purtare ulterioară.O atenție deosebită trebuie acordată cusăturilor și zonelor în care se îmbină partea superioară și talpa. Încălțămîntea deteriorată nu garantează un nivel optim de protecție. Dacă observați semne de deteriorare, de exemplu, ruperea sau perforarea fundului, Încălțămîntea trebuie înlocuită.**Proprietăți anti-slip:** Rezistența la alunecare, dacă este cazul, este indicată prin simbolul produsului. Încălțămîntea îndeplinește cerințele antiderapant conform standardului relevant.**Proprietăți antistatice:** „ Încălțămîntea antistatică trebuie utilizată dacă este necesar pentru a reduce la minimum acumularea electrostatică prin disiparea sarcinilor electrostatice, evitând astfel riscul de aprindere prin scânteele, de exemplu substanțe și vapori inflamabili și dacă riscul de electrocutare din orice aparat electric sau piese sub tensiune are nu a fost eliminat complet. Se recomandă totuși, acordarea atenției asupra faptului că Încălțămîntea antistatică nu poate asigura o protecție suficientă împotriva electrocutării, deoarece creează doar o anumită rezistență electrică între talpa piciorului și podea. Dacă riscul electrocutării nu a fost eliminat totalitate, sunt necesare și alte mijloace cu scopul de eliminare a riscului. Se recomandă ca astfel de

mijloace, precum ji testele indicate mai jos, să facă parte din programul de prevenire a accidentelor la locul de muncă.Se recomandă, în baza experienței, ca rezistență electrică a produsului în perioada de utilizare să nu depășească 1 000 MO. Pentru produsul nou limita de jos a rezistenței electrice a fost definită la nivelul de 100 kf, pentru a asigura o protecme limitată împotriva pericolului de electrocutare sau de incendiu În situația de defecare a instalații electrice care lucrează la o tensiune de 250 V. Înnsă, utilizatorul trebuie să fie conștient că în anumite condiții Încălțămîntea poate să nu fie o protecme sufidentă ji pentru protecția utilizatorului trebuie să fie întreprnsne măsuri suplimentare de protecme. Rezistența electrică a Încălțămîntei de acest tip poate suferi modificări considerabile în rezultatul inoindri, murdării sau sub influența umidității. Această Încălțămînte nu-ji va îndeplini sarcina de bază în condiții de umiditate.Trebuie să se tindă ca Încălțămîntea să-ji îndeplinească funcția de protejare împotriva încărcăturilor electrice ji să asigure o protecme pe toată durata explo- atării. Se recomandă utilizatorilor efectuarea analizelor de rezistență electrică În interiorul Întreprinderii ji repetarea acestora la intervale egale de timp. Încălțămîntea din clasa I poate absorbi umezeala, dacă este purtată o perioadă îndelungată,iar în condiții umede ji umeze poate deveni Încălțămînte conductivă.Dacă Încălțămîntea este utilizată în condițiile în care materialul tălpii se murdărește, se recomandă ca utilizatorul să verifice întotdeauna proprietățile electrice ale Încălțămîntei înainte de a intra într-o zonă periculoasă.În cazul în care se folosește Încălțămîntea antistatică, rezistența podelei trebuie să fie astfel încât să nu invalideze protecția asigurată de Încălțămînte.Se recomandă ca În perioada de utilizare a Încălțămîntei nici un fel de elemente de izolare, cu excepția coridorilor, să nu fie plasate în interiorul Încălțămîntei între talpa piciorului ji talpa Încălțămîntei. Dacă este introdusă vreo inserție între talpa interioară și picior, Încălțămîntea combinată / inserția trebuie verificată pentru caracteristicile sale electrice."

**Explicația simbolurilor utilizate:**

⚡ piele, ☒ piele acoperită, ■ material textile, ◇ alte materiale, ⚡ simbol de conformitate – informează că produsul îndeplinește cerințele Regulamentului Parlamentului European și al Consiliului (UE) 2016/425, 🏷️ -numărul lotului constituie data producției ji lîterele și cifrele plasate după data producției de ex.: 7/2024 B19.
**ARTMAS** -marcă înregistrată a producătorului, protejată în temeiul legii din 30 iunie 2000 Dreptul de proprietate industrială (M. O. din 2013, poz. 1410 cu modif. UIt.).
🏠 Se recomandă citirea instrucțiunii înainte de începerea utilizării produsului.

**Exemple de marcare:**



**Explicații de etichetare eșanțion:**

1- marca producătorului,2-nume, așa cum se specifică de către producător, 3-marca de conformitate, 4– categoria Încălțămînte,5-număr standard, 6–data producerii,7-adresa producătorului,

**Explicația simbolurilor utilizate în marcajul Încălțămîntei:**

A – Încălțămîntea anti-statică

E – absorbție de energie în călcăi

SR - rezistența la alunecare pe plăci ceramice/glicerina

FO - rezistență la petrol și benzină

WPA - permeabilitatea apei și absorbția apei

**Categorii standarde Încălțămîntea respectă cerințele standardului en iso 20347:2022:**

O1-proprietăți de bază +zonă închisă a călcăiului+A+E

O2-O1 + permeabilitatea apei și absorbția apei

Instrucțiuni suplimentare din reglementări conform EN ISO 20347:2022.Data producerii este dată pe ambalajul colectiv și pe fila produsului.
**Eliminare:** produsul trebuie aruncat în conformitate cu legile și standardele naționale în domeniul protecției mediului.Dacă acest manual este pierdut sau deteriorat, acesta poate fi obținut prin scrierea la [ebartmas@gmail.com](mailto:ebartmas@gmail.com). Instrucțiunea va fi trimisă ca fișier. Acest manual poate fi reproduș de multe ori pentru a fi citit de către fiecare utilizator al acestui tip de produs.Adresa site-ului web unde puteți accesa declarația de conformitate a UE este [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl), artmas.eu.

Data producerii este dată pe ambalajul colectiv și pe fila produsului. Numărul lotului este data producției ji lîterele și numerele plasate după data producției, de exemplu, 7/2024 B19.

## RU ИНСТРУКЦИИ И ИНФОРМАЦИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Производитель / импортер:"ART. MAS" Export-Import Jacek Bińczyk, Wojciech Bińczyk Sp.K., 26-600 RADOM, ul. Żółkiewskiego 64, Польша, [www.artmas.pl](http://www.artmas.pl)

Обувь классифицируется как средства индивидуальной защиты в соответствии с Регламентом Европейского парламента и Совета Европейского союза 2016/425 от 9 марта 2016 года о средствах индивидуальной защиты, а также соответствует руководящим принципам данного правила и соответствует требованиям EN ISO 20347:2022 «Средства индивидуальной защиты. Профессиональная обувь. " Профессиональная обувь - для использования на работе в соответствии со стандартом EN ISO 20344:2022, определяющим основные и дополнительные требования к профессиональной обуви для использования на работе. Рабочая обувь, она не обеспечивает защиту пальцев ног от механических повреждений (ударов и сдавливания).Обувь не имеет металлической защитной крышки. Обувь профессиональная - категория II

Типовая экспертиза СИЗ проводится Органом Уведомления (NB) 2474: MIRTA-KONTROL d.o.o. Javorinska 3 , 10040 Zagreb - Dubrava, Croatia

**Использование:**Эта обувь прошла испытания в соответствии со стандартом EN ISO 20344:2022, в котором указаны основные и дополнительные требования к безопасной обуви для использования на работе. Степень защиты соответствует коду на продукте.Обувь защищают ноги пользователя от механических повреждений, ссадин, столкновений с различными предметами. Обувь была разработана для защиты пользователя от травм, которые могут возникнуть во время работы. Продукты обеспечивают защиту от опасностей электростатического разряда. Обувь обеспечивает защиту от поглощения энергии вокруг пятки. Обувь не скользит.Следует помнить, что никакие средства индивидуальной защиты не обеспечивают полную защиту, поэтому работы следует выполнять с должной осторожностью. Пользователь должен проверить, соответствуют ли параметры защиты, приведенные в описании продукта, условиям эксплуатации.Материалы, из которых изготовлен продукт, не должны отрицательно влиять на здоровье или гигиену пользователя. Однако любое вещество, содержащееся в материале изделия или являющееся частью изделия, может быть аллергеном, например хлопок, кожа, металлические элементы, латекс, красители и т. Д. Особенно чувствительным людям рекомендуется проверить продукт. Обувь оснащена съемной стелькой. Она должна быть использована только с стельки, набику можно заменить только сопоставимой набивкой, предоставленной производителем оригинальной обуви. Тесты на обувь были сделаны с стельки внутри.При надевании обуви рекомендуется использовать лажки для обуви. Если они существуют, после надевания обуви завяжите шнурки и / или закрепите застежки (чтобы нога была прочно закреплена в обуви, но в то же время не слишком плотно сжата) и прежде чем снять обувь, отступену/ отвязат,легко вынуть ногу. При снятии обуви не наступайте на пятку съемной обуви, потому что это может быть повреждено. Размер продукта должен быть правильно отрегулирован, примеряя обувь перед началом работы. Размер указан на товаре.
**Ограничения:** Не используйте продукт для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, инструкций и в условиях высокого риска. Если свойства не указывают на иное, использование обуви при очень низких или очень высоких температурах может повлиять на долговечность. Любые модификации, которые могут снизить уровень защиты, запрещены.**способ укладки и условия транспортировки:** Продукт упакован парами в картонные коробки и в общие картонные коробки. Рекомендуется, чтобы продукт находился в упаковке производителя при транспортировке и хранении. Во время транспортировки особое внимание следует уделять тому, чтобы укладка не подвергалась механическим повреждениям или деформации из-за погодных условий.
**Складирование:** Обувь следует хранить при комнатной температуре, в проветриваемом месте (в картонной, бумажной, а не пластиковой упаковке), вдали от источников тепла и влаги при температуре 50–24 ° C и относительной влажности 50–70%. Не придавливали , держите подальше от острых предметов. Внутренняя часть обуви должна оставаться сухой. Если они влажные, высушите их вдали от источников тепла. Срок хранения обуви зависит от условий использования и способа обслуживания. Хранение дольше 12 месяцев с даты покупки не рекомендуется.
**гарантия и жалобы:** Обувь, не консерва пользователем, теряет гарантию и не подлежит рекламации.
**Обслуживание:** После окончания работ очистите грязь влажной тряпкой или губкой без использования органических растворителей, сохните и только потом сохранять. мокрые ботинки сушит при комнатной температуре, предпочтительно в проветриваемом месте вдали от источников тепла. влажный продукт требует сушки при комнатной температуре (вдали от печк и нагревателей) в течение примерно 18 часов. Небольшое количество консерванта (крема) или воска следует наносить на высушенные верхушки зернистой кожи, предпочтительно в цвет верха. Из-за естественной отшелуи кожи ежедневное обслуживание не рекомендуется для самоглянцевых паст (на основе растворителей, которые могут повредить покрытие), которые следует использовать время от времени. Перед нанесением следующего слоя пасты, отполировать или вымыть предыдущий слой, после того, как паста высохнет, кожа должна быть отполирована. Не используйте пасту на обуви сделано из с велюровой и nubukовой. Изделия из велюровой и nubukовой кожи следует чистить только специально предназначенной тканью или сильно отжатой влажной тканью, а также аэрозольным консервантом, предназначенным для типа внешней кожи.После каждой работы!Прежде чем возобновить работу, проверьте обувь на наличие повреждений. обувь должна подвергаться процессу технического обслуживания, что обеспечит длительное использование.
**период прочности:** зависит от условий их использования и может оцениваться исходя из степени износа изделия. Из-за разной интенсивности использования и воздействия на окружающую среду, такого как солнечный свет, дождь и т. Д., Невозможно указать конкретную дату, но рекомендуется использовать не более 3 лет. Перед каждым использованием следует проверять, подходит ли обувь для дальнейшего ношения. Особое внимание следует уделить швам и участкам, где соединяются верх и подошва. Поврежденная обувь не гарантирует оптимальный уровень защиты. Если вы заметили какие-либо признаки повреждения, например, разрыв или прокол нш, обувь должна быть заменена.
**свойства antislip:** Сопротивление скольжению, если оно присутствует, обозначается символом на изделии. Обувь соответствует требованиям против скольжения в соответствии с действующим стандартом.**Антиэлектростатические свойства:** "Антиэлектростатическую обувь рекомендуется использовать в ситуациях, когда возникает необходимость предотвратить возможность накопления электростатического заряда с целью исключения опасности возмновения от искры, напр. горящих веществ и паров, а также когда гарантировать достаточной защиты от поражения электрическим током, поскольку

обеспечивает только определенное электрическое сопротивление между стопой и поверхностью.Если опасность поражения электрическим током не может быть полностью исключена, необходимо принять дальнейшие меры во избежание риска. Рекомендуется, чтобы соответствующие меры, а также приведенные ниже испытания являлись частью программы предотвращения несчастных случаев на рабочем месте. Рекомендуется, чтобы в соответствии с опытом электрического сопротивление используемого изделия, обеспечивающее желательный антиэлектростатический эффект, составляло менее 1 000 МП.

В случае нулевого изделия нижняя граница электрического сопротивления определена на уровне 100 кП с целью обеспечения ограниченной защиты от опасного поражения электрическим током или от воспламенения в ситуации повреждения электрооборудования, работающего при напряжении до 250 В. Однако пользователи должны осознавать, что в определенных условиях обувь может не обеспечивать удовлетворительной защиты и для защиты пользователя всегда должны приниматься дополнительные мерпредосторожности. Электрическое сопротивление обуви данного типа может подвергаться значительным изменениям в результате изгиба, загрязнения или под воздействием влаги. Такая обувь не будет выполнять своих предусмотренных функций при использовании в мокрых условиях. Поэтому необходимо стремиться к тому, чтобы обувь выполняла свои предусмотренные функции отведения заряда и обеспечивала защиту в течение всего времени эксплуатации. Рекомендуется пользователям установить график внутренних испытаний электрического сопротивления и производить их в регулярные и частные промежутки времени.Обувь классификации I может поглощать влагу, если используется в течение длительного времени, а во влажных и мокрых условиях может превратиться в проводящую обувь. Если обувь используется в условиях, в которых материал подошвы подвергается загрязнению, рекомендуется, чтобы пользователь всегда проверял электрические свойства обуви перед входом в опасную зону.Если используется антистатическая обувь, сопротивление пола должно быть таким, чтобы оно не нарушало защиту, обеспечиваемую обувью.Рекомендуется, чтобы во время использования обуви между подошвой обуви и стопой пользователя не находились никакие изолирующие элементы, за исключением трикотажных чулочных изделий. Если между подошвой стопой находится какая-нибудь стелька, рекомендуется проверить электрические свойства системы обуви/стельки"

**Примеры пояснения персонажа:**

⚡ натуральная кожа, ☒ покрытая кожа, ■ текстильный материал, ◇ другой материал,

⚡ знак соответствия - заявление о том, что продукт соответствует требованиям Регламента (ЕС) 2016/425 Европейского парламента и Совета, 🏷️номер партии - это дата производства, а буквы и цифры, размещенные после даты производства, например, 7



